

[TRADUCTION NON-OFFICIELLE]

Sujet aux termes et conditions spécifiques dans cette invitation, les articles ci joint seront vendus aux lors de la vente aux enchères qui sera conduit à:

**L'AMBASSADE DES ETATS UNIS A BANGUI, AVENUE DAVID DACKO le Samedi 6 Aout 2016 a 9 heures.**

---

### **A-Conditions et provisions de la vente**

1-La vente est ouverte à toutes les parties moyennant le paiement des frais d'accès à la caisse de l'ambassade à compter du 2 août de 10 heures à 12 heures et de 14 heures à 15 heures. Ceci jusqu'à ce que le nombre maximum de participants soit atteint.

2-Toute personne désireuse d'y participer devra obligatoirement s'enregistrer.

3-L'enregistrement sera limité aux 40 premiers inscrits en appelant le numéro + (236) 75735636 de 8 heures à 12 heures 30 et de 13 heures 30 à 16 heures.

4- Les enchérisseurs enregistrés sont priés de bien vouloir procéder à une visite préalable des articles en vente. Cette visite aura lieu dans l'enceinte de l'Ambassade le jeudi 4 août de 8 heures à 12 heures.

5-Les articles sont vendus "en l'état". Le Gouvernement Américain ne donne aucune garantie quant à la fonctionnalité, le type, la taille, la description, la condition des articles en vente. Cette vente est définitive.

### **B-Enregistrement**

1-Tous les clients devront s'enregistrer afin de participer à la vente. L'enregistrement sera ouvert du Lundi 1<sup>er</sup> août de 8 heures à 15 heures 30 et de 13 heures 30 à 15 heures 30, jusqu'à ce que le nombre maximal de participants soit atteint.

2-Une fois enregistrés, les enchérisseurs devront payer les frais d'accès de 50.000 FCFA à partir du 2 août de 10 heures à 12 heures et de 14 heures à 15 heures.

3-Les frais d'accès sont remboursables pour ceux qui n'auront gagné aucun lot; en outre ils sont déductibles de la valeur des lots gagnés.

### **C- Déroulement de la vente**

1- L'admission au sein de l'Ambassade le jour de la vente se fera à partir de 8 heures.

2-Le commissaire-priseur fournira aux enchérisseurs la liste des articles à vendre ainsi que les règles régissant cette vente.

3-Ensuite les conditions relatives à l'exécution de cette vente seront annoncées.

4-Tous les lots seront vendus séparément suivant la liste des articles en vente. La meilleure proposition sera retenue.

**AMBASSADE DES ETATS UNIS A BANGUI-VENTE AUX ENCHERES DU 6 AOUT 2016**

## **D. Paiement**

- 1-Un employé de l'entrepôt aura la charge d'établir la facture d'achat avec le nom ainsi que le montant devant être acquitté à la caisse.
- 2-Une fois la vente terminée, les gagnants pourront procéder au paiement des lots acquis. Ils devront avoir leur facture de paiement pré-établie par un membre de l'Entrepôt.
- 3-Le cash est le seul et unique moyen de paiement autorisé. Tous les autres moyens tels les chèques... ne seront pas acceptés. Tous les lots devront être payés dans leur totalité le 6 août. Les frais d'accès seront déduits de la valeur totale des lots gagnés. Le remboursement ne se fera qu'au cas où le montant total est inférieur à la valeur desdits frais.
- 4-Cette vente étant publique, tous les participants devront s'acquitter du montant des lots gagnés, auquel cas les frais d'accès ne seront pas remboursés.
- 5-Tous les lots ainsi que les taxes douanières devront être payés en totalité avant de pouvoir procéder à l'enlèvement des articles.
- 6- La restitution des frais d'accès aux clients non-gagnants ne se fera que la semaine suivant la vente sur présentation du reçu de paiement.

## **E. Livraison**

1. Les articles sont uniquement vendus dans l'enceinte de l'Ambassade. L'enlèvement des articles est à la responsabilité du client et sera accompli à ses propres frais.
2. Après paiement global des articles et de toutes les taxes douanières afférentes, les clients devront enlever leurs lots le même jour ou le 10 août au plus tard.
3. L'agent de l'entrepôt ayant pris part à l'enlèvement devra apposer la mention "DELIVERED" sur la facture, suivie de la date et de la signature. Il en conservera une copie. Un agent de sécurité procédera à la vérification de la facture à la sortie de l'Ambassade.
- 4-Tous les articles devront être enlevés au plus tard le 10 août à 17 heures. Dans le cas contraire, l'Ambassade se réserve le droit de conserver ces articles pour une prochaine vente.

## **F. Généralités**

1. La vente sera conduite sous la supervision du "Property Disposal Officer" de l'Ambassade qui se réserve le droit de rejeter toutes les offres qui ne seront pas dans l'intérêt du Gouvernement Américain.
2. La vente sera conduite selon les directives comprises dans cette lettre d'invitation.
3. Aucune offre ne sera acceptée avant le jour et la date de la vente.
4. En participant à cette vente tous les clients acceptent d'emblée les conditions y afférentes.
- 5-La version anglaise de ce document est celle qui prime.
- 6-Il est rappelé à tous les participants qu'il ne sera admis dans l'enceinte de l'Ambassade aucune arme, objet tranchant, téléphone, tablette ou de gros sacs.

**AMBASSADE DES ETATS UNIS A BANGUI-VENTE AUX ENCHERES DU 6 AOUT 2016**